U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

大漢公報
The Chinese Times
（歲次戊午年六月大　初三日）
零售每份貳毫　每月四元
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
7
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
（新聞紙第叁十九卷第二六六號）　Friday July 7 1978 (Vol 39 No 266)　Page 1

醫院護士拒絕調停

（雲訊）雲市中央醫院董事譚瑪士女士昨日努力調停護士與院方糾紛，但已告失敗。譚瑪士指責省府不肯撥給該院足够經費，又稱無必要設立一位由護士担任之副院長，此語引起護協及醫協大喝倒彩，護協明白表示接受譚瑪士之調停。

加北護士可能罷工

（渥太華加新社電）由聯邦政府僱用在加國北方地區工作之護士一千九百人，可能均罷工爭取提高待遇及特別津貼。該批護士均係服務於北方荒僻地區之居民及土著者。現她等與政府之談判已破裂，北方護士工會準備隨時罷工。

雲市警局定七月廿四開始不帶駕車執照將被控

（雲市加新社電）雲市警局宣佈將從嚴處理不帶駕車執照之駕車人，從七月廿四日起，凡係駕車時被查出不帶駕車執照者，一律將被控罪，將被法庭罰款，又被扣分。

在現行執法情形之下，忘帶駕車執照被警抄名者，事後補呈執照即可免罰款，僅受扣分，但是從七月廿四日起，將不再獲此種方便，而將一律被罰而無道恕。

假若忘記帶執照，若記得號碼，可對警察報出號碼，警方有廿四小時作業之電腦計算機查出，或可得免被控告。

▲（東京美聯社電）據新華社報導，中國今年上半年輕工業生產超額完成目標，產量較去年上半年增加百分之二十以上，但該社未說明生產數字。

中國輕工業產量增

最近北京已頻頻出現私人舞會
中國生活改變 傳將准社交舞

（本報訊）據雲市太陽報昨晚載北京消息：中國婦女多已又穿裙子，中國社會生活並有跡象將發生另一項大轉變，此即跳舞，舊式的社交舞。跳舞曾在文革時期被指爲資產階級腐化事物之一，但在一九六五年以前，中國領袖亦多有跳舞。

最近西式社交舞已在北京一些私人舞會中出現。且亦有人在社交俱樂部公開跳舞。預料官方今秋將承認此類社交舞蹈，同時，如中國經常在新僑飯店及國際俱樂部舉行臨時舞會，則北京外國人不久可能開始一種全新的夜生活。

三百餘家公司逃稅 政府無法提出控訴

（渥太華訊）據渥太華金融時報報導：全加有三百四十七家公司逃稅，合計多達五千六百八十萬元之鉅，爲加拿大有史以來發現之最大逃稅案，當局調查耗時兩年餘，出動一百五十名調查員。但是由於聯邦之入息稅法案規定有漏洞，聯邦政府稅務部竟束手無策對該等逃稅公司提出控訴，只有結案由得其大部份逍遙法外。

非洲少婦離加返國 指其夫以裸照迫婚

（阿爾及爾訊）一名據傳被人從加拿大綁走的阿爾及利亞少婦，頃在此間表示，她並不是被綁架，而是自願離開其住在滿地可的法籍丈夫馬仙奴，因她下嫁馬氏時是被威脅的。該少婦名爲達利拉，她在接受瑞士記者訪問時作此表示。她說：三年前她在巴黎讀書時，她准許馬氏爲她拍裸照，後來他以裸照向她迫婚，結果於兩年前與他結婚。她又說她的婚姻只是一次鬧劇，因她是一個被勒索者。

香港停電多人受苦

（香港美聯社電）香港一個十三方公里的人口稠密區昨因一電站失火而停，電許多人被困於電梯內，約五十輛電車停在街中，動彈不得，數千人不但無冷氣享受，且被迫在摄氏卅五度酷熱天氣下，步行二，三十層樓梯到辦事處去上班。

南韓大選一場活劇 朴正熙再連任總統

（漢城美聯社電）南韓昨日大選，六十歲之現任總統朴正熙又再以壓倒之多數票當選，將於十二月廿七日就職連任。朴正熙係十七年前策動軍變奪取政權連任總統至今。此次大選係由兩千五百八十三名國民代表投票，並非全民投票。其中二千五百七十七名皆係朴黨，南韓之反對黨領袖大多數均已被朴氏逮捕下獄，不准探訪，反對黨領袖大勇之妻說，她亦係遵照朴黨之指示投票，前任總統尹普善則仍被軟禁。

英國燒火車死十人

（英倫湯頓美聯社電）英倫西南部湯頓市附近，五日一列火車之臥車失火，燒死十名乘客，數十人嚴重受傷或灼傷。

所羅門島今日獨立

（所羅門群島漢尼亞拉美聯社電）英屬所羅門群島於今日獨立，美，英，日等國均派代表前來參加獨立典禮，代表英女王者將爲告羅士打公爵夫婦，美國將派曾任太空飛行員的格林參議員及兩艘戰艦前來祝賀，日本則派一名前任內閣部長參加，所羅門群島中的瓜達康納爾島，曾爲第二次世界大戰時最慘重戰役之一的戰場。

兩國踏入民主坦途

（馬德里電）西班牙國會已通過新憲草第一節，使西班牙成爲一個議會君主國，最大反對黨社會主義工人黨所提廢除君主制及使西班牙成爲一共和國的動議，則在國會被擊敗。

西國故獨裁者佛朗哥逝世後，由卡路斯担任國家元首，其走向民主之路線，深獲人民支持，即共黨亦支持頗力。

英聯邦科農聯合會在加國雷振那成立

（雷振那加新社電）印度人摩非博士昨（　）日當選爲英聯邦科學農業協會聯合會首屆會長，英國威爾遜博士任副會長。廿九個聯邦國家包括加拿大及英國的代表，於在此間參加加拿大農業學會第五十八屆年會期間成立該聯合會。摩非稱：科學農業協會之宗旨爲加强在英聯邦國家應用科學農業耕種方法，他相信聯邦中的發展中國家及「第三世界」國家，均將受該聯合會之益。

美最高院廢除死刑

（華盛頓美聯社電）美國最高法院法官已在表決中以七對一決定廢止俄亥俄州的最高刑罰法律，指這些法律在決定對謀殺犯判終身監禁或死刑方面太死板。俄州現有九十九名死囚，佔全美死囚約五分之一，該等死囚將可免死。

現美國最高法院經將該項表決照會各州參考。

加納元首突告下台

（阿克拉路透社電）加納軍方突然宣佈國家元首阿古龍將軍業已辭職後，加納政權已由阿庫福中將接掌。據加納通訊社稱：加納與多哥間的邊境已關閉。阿古龍是於六年前在不流血政變中取得政權。軍事委員會謂，他是爲了確保國家團結和穩定而辭職，接替他的阿庫福中將原爲軍委會副主席。

救世軍昨全球大會

（倫敦加拿社電）救世軍全球各地主管代表昨日在倫敦舉行大會，全部人數爲三萬人，加拿大亦有一百五十名救世軍主管出席，此爲救世軍一八八二年設立以來最盛大之一次團聚。

墨國希臘均報地震

（墨西哥市美聯社電）墨西哥的太平洋海岸外週三下午曾發生中級地震，墨國一廣大地區受震撼，現官方無傷亡損失報告。此爲一次五點八級地震，墨西哥市及遊樂勝地阿卡普爾科市亦有感到。

（薩拉尼卡美聯社電）位於希臘北部薩羅尼加市最近又發生一個月來的第三次强烈地震，十六人受傷，一人死於心臟病突發。

龍捲風襲美北小城

（明那波里市美聯社電）美國明尼蘇打州及北德卡達州五日被龍捲風突襲，造成八人死亡，五十餘人受傷，艾琴市十七個街位之住宅全部夷爲平地，水塔高樓亦被捲坍，全市水電斷絕。

北約要與華合作抗蘇

（布魯塞爾法新社電）北大西洋公約歐洲軍隊的總司令黑格在此間强調西方與中國維持良好關係的重要性。

黑格正在一個討論北大西洋公約的將來的會議上，向四百名歐洲及美國商業鉅子發表演說。他說，蘇聯在它與中國接壤的邊界，部署了它三分之一的軍力。

他說，「我們需要忘記那古老的神話。我們必須認識與北京關係正常化的必需。」

（布魯塞爾美聯社電）北約組織歐洲最高司令黑格呼籲西方列强避免對中歐產生「短視的偏見」，而應更積極地在世界各地對抗蘇聯的活動。

這位美國將軍正在布魯塞爾就北約的將來發言。他並沒有替北約擬出特定的非歐洲任務。北約秘書長倫斯上個月在華盛頓的一個北約會議上强調，北約（包括十五個國家）根據它的憲章，只限於純在歐洲活動。

但黑格說，他很「謹慎地樂觀」，西方國家通過連串全面活動，正開始面對擴張主義者蘇聯的力量。

他特別舉出蘇聯對非洲海岸港口設施加强接近的情況，及蘇聯在印度洋建立基地的可能性。

黑格又說，他不明白那些漠視蘇聯在第三世界地區擴張的西方人。

這個兩天在七月杪會議主要是爲了美國及西歐之間的武器貿易，及新的蘇聯及北約軍事發展而開的。出席會議的有北約各國的武器工業及政府人員。

▲以中國人民解放軍副總參謀長張愛萍爲團長的中國軍事友好代表團，於六月二十六日下午乘飛機到達羅馬，對意大利進行友好訪問。代表團士機場受到卡瓦萊拉將軍和意大利空軍第二軍區司令貝契空軍中將的歡迎。

中國軍事友好代表團在六月二十二日結束了對瑞典的訪問。

（羅馬法新社電）「新聞日報」報道說，中國軍事代表團可能會在意大利購買軍火，並將在意大利作爲期十五天的訪問。

▲白宮宣佈，由總統科學顧問普雷斯率領的美國高級科學代表團由七月六日開始討問中國四天。代表團一行十四人。

代表團是應總統卡特之請進行這次訪問的。

中國軍團訪問意國 美科學家昨日訪華

管制燒臘衛生苛嚴
雲市長胡烈治亦感到不盡合理 省府不放寬將再與燒臘商研究

（雲市加新社電）雲市市府衛生局長班涵前日（星期三）與市長胡烈治會談有關華埠燒臘問題，會後班涵招待記者發表談話稱，將繼續執行卑詩省府之衛生保健法令以管制華埠出售之熟肉（按：本報昨日已有詳細譯報，加新社今日電文遲到）。

胡烈治曾於六月廿九日說衛生法規過苛嚴，希望能放寬以符合華埠部份人士之關懷。

班涵醫生稱已答覆市長無可能放寬，因該衛生法令經係從保健觀點出發，他已對市長解釋清楚權責問題及衛生理論。他說並與市長爭辯，外傳他有意刁難一說亦不確。

班涵醫生說他係由省府派在雲市負責衛生保健，聯邦法令對他並無約束力量。他又說省府衛生當局已經明白表示紹不考慮爲此更改省府衛生法令。

市長亦證實稱：省府迄今爲止已拒紹更改法令或採納聯邦衛生部所建議之計算細菌含量方法來管制熟肉。

班涵又說：市府不能降低省府之衛生法規標準，但市府可以增加嚴格此種衛生要求。

胡烈治市長說：本人對於衛生法規亦感到不盡合理。他說或者將再與華埠肉商再會面討論。

陶杜李僑棟訪漁民

（雲訊）綜合太陽報與省報消息：陶杜首相昨日訪問雲東區，由李僑棟下議員陪同，巡視漁人碼頭及登上漁船與漁民談話共達一小時。

李僑棟告知陶杜，謂已有計劃將漁民碼頭遷移至較近煤氣鎮，唯地點仍未確定。

陶杜旋即與廿名記者至漁人咖啡館飲咖啡。中午他在雲高華大酒店午餐及對加拿大俱樂部演講並答客問。到會人數擠擁。

陶杜之演講仍是大談修憲提案中之上議院及最高法院改組與英法雙語權利，他說假如加人對憲法有信心，加國經濟問題就不會如此沉重。他要求卑詩省對於修憲之事勿銖錙必較，以大體爲重。

昨晚陶杜由非立士候選議員陪同在假溪海邊散步，與數百隨行群衆談笑。陶杜與自由黨人離去上汽車時，竟無人紮上安全帶，個個都違反了交通安全法規。

社會幕後竟多亂倫案
社會工作者要主婦提防

（雲訊）虞太陽報華裔女記者謝海燕特稿最近報導：西雅圖市港景醫治中心之性攻擊案件處理室社會工作者堅娜莉女士曾來雲市對大雲區防止虐待兒童協會演說，提出警告稱，在白人家庭之中，父親往往係亂倫案之主犯，家庭主婦不可不防。

堅娜莉女士說：根據統計其去年所處理之五百卅七件性攻擊案件，其中有二百七十一件係兒童被性攻擊案，其中又有百分之九十係女童，年齡從幼童至十餘歲均有。在此批被淫辱之女童中，有一百廿七名係被其父親亂倫姦淫，或爲親生父親，或爲後父，收養父親。總之在亂倫姦淫案中，係父親犯案者佔百分之七十七，多係由撫愛開始演變爲姦淫。

堅女士說：很多父親喜歡背着母親去姦淫女兒，甚至於有從長女一直淫至最幼女兒無一倖免者，而爲母親者竟一無所知。

堅女士希望做母親者要嚴防其女兒被父親姦淫，必須告誡子女，無論任何人撫摩其私處均應告訴母親。

雲市社會工作者卡拉娜女士亦說，雲市亦有不少被父親淫辱後逃出家庭之少女，淪落在街頭爲娼。

强制戒毒提案通過

（雲市加新社電）省府之「修正强制戒毒治療」提案經已三讀通過，不久將實施。根據此一法案，今後被捕之海洛英吸毒犯人將不送監獄而送去戒毒中心强迫其戒毒治療。爲期可長達三年，酌情而定。

該法案在辯論期間，引起極大反對，反對黨領袖巴律認爲强迫戒毒難生成效，反而造成戒毒中心爲吸毒中心。卑詩律師公會主席喬爾認爲强迫戒毒違反基本人權自由。現時已修正之法案已增列一條文，謂可徵詢吸毒者是否願意戒毒，律師公會認爲仍未够明確准許吸毒者自由選擇。

古壁歌星拒認加籍

（滿地可加新社電）古壁三位著名歌星兼作者拒絕其名字被列入在「加拿大最偉大作者錄」內，其理由是他們是古壁人而非加拿大人，該三歌星爲：著名歌曲「我的祖國」作者威諾（按：上回芭蕾舞團來加公演時，一位女歌唱家曾用英法雙語唱此歌，情感眞摯，感動觀衆），「春天之詩篇」作者利寇克，及「生活在戀愛的人們」作者李域，三歌均爲加國最暢銷歌曲之一。

切肉工會可能罷工

（雲市加新社電）卑詩省各大超級市場之切肉工人工會前日投票，百分七十主張罷工，爭取加薪之新合約。他們可能隨時不幹而迫使資方關門，但工會發言人稱尙未決定罷工日期。

特稿

「食在雲埠」談牛肉

雷華鋈

本文爲著名剖析牛肉專家雷華鋈供稿，解釋牛肉漲價原因，如何選肉及其營養甚詳，甚有價值……

既能親眼見到，且親手包裝，對所食用肉類當可百分之一百放心與滿意。

現爲大家詳細解釋分切過程，及可得到之肉種類及份量等，以下是我本人所作之愼重試驗所得結果，與政府的試驗稍有不同，因我採用經已吊乾之甲級一等雄牛爲準，政府的試驗以濕牛爲準，我所用的牛隻牛，淨重是二百五十四磅，先磅下裝（HIND）重一百二十三磅半，先切下脅部（FLANK）共重十七磅，此部份可切下我華僑所喜愛作炒牛肉用之脅排（FLANK STEAK）其餘可作牛腩或碎肉用第二則列下牛腰肉下尖部（SIRLOIN TIP）重約十二磅半此部份可煎可煵可切牛排又可作煵肉用，第三則分列下整個牛腰肉及背部（WHOLE LION）共重三十七磅半，再另分切爲牛腰肉部份（SIRLOIN）可得牛柳肉約二磅（最靚）及西冷牛排約十八磅，其餘分爲DORTERHOUSE約二磅，T-BONE約九磅，及 WING STEAK，約三磅，以上均爲美味而柔軟之上等牛排，然後第四則將臀部分切爲SHELLBONE ROAST連骨約六磅半和RUMP，ROAST去骨淨肉約六磅重，

（十）

（未完）

本屆世界杯賽所在地，阿根廷的首部

布宜諾斯艾利斯風情畫

周郎

布宜諾斯艾利斯的中心區，有一座著名的「聖馬田文化中心」，由於地位適中，交通方便，現已被選爲世界盃的記者中心。這座新型的複式建築物，包括有劇院，音樂院，展覽廳及會議室等，以及專供藝術和文化用途的多種設施，極受歡迎。事實上阿根廷人是很熱衷於音樂和藝術的，在咖啡座中，不時可見男男女女隨着音樂翩翩起舞。此外，布宜諾斯艾利斯又是南美洲的戲劇和電影中心。

（三）

奇難雜症輯錄：

肉柱纍纍．越割越多

大約用這種百部酒液，洗滌四次五次之後，大部份角虱即相繼死亡，一部份角虱脫離毛際，那時將角虱放在兩個指甲陽面之間，用力掀死，即聽到輕微的「筆筆」之聲，比通常，角虱的聲息，略爲大一些。

有一部份角虱經過部酒液揩抹後，雖已死亡，仍深深的嵌入毛根，要再用手來把它找尋捉出，有些在痕癢搔抓時，會墮落下來。

這種病，在夏天氣炎熱，毛際汗多，悶熱污穢，那末角虱就在此時施虐，癢得令人難受。用百部治療簡直靈驗達於極點，幾乎無孔不入，能把角虱致於死亡除盡淨，

百部的功效，對頭虱，衣虱，也可以用百部治療，市上所有醫治殺癢的藥液，大都含有百部的成份在內。

一天，有位理髮舖的女主人向我求治。

（三）

珍珠笋炒鴨片

加些少清水和勻，以猛火起鑊，鑊紅後，加生油二匙，俟油滾熱，先放入生薑和乾葱頭爆片刻，隨即放入珍珠筍，青豆，兜炒數下，加清湯些少，落適量熟鹽白糖調味，兜勻，面上鑊蓋煑兩三分鐘，煑各物熟透，試味後，將之兜起，放置碟上，瀉去汁液不要。

將鑊洗淨抹乾，再以猛火起鑊，鑊紅後加二匙，俟油滾熱，先將蒜茸爆香，隨即放入鴨肉，贊下紹酒一茶匙，兜炒數下，撞入滾熱湯水些少，兜勻，俟其恰熱，試味後，即以碗獻，續將已炒熟之珍珠筍倒入鑊內與鴨片兜勻。即可上碟。

「完」

大良野鷄卷

鳳城食譜中，大良野鷄卷是其中佳製之一，在香港各酒家亦均有此一味菜，不過其製法則與鳳城製者略有不同而已。玆將用料及製法錄下用料：肥肉一斤，瘦肉三兩，火腿六錢，玫瑰露酒半匙羹，生抽半匙羹，白糖半匙羹，鷄蛋兩只，蒜油。胡椒粉，味精，生粉等。

製法：先把肥肉一斤切好（切成五寸長四寸闊），用利刀把肥肉片至薄，片好後得淨肉六兩左右留用。

「未完」

·民以食爲天·

三房兩廳屋出租
雲埠東區有雪櫃爐灶洗碗機交通方便近中小學近市場銀行請電話986-5743或254-2764

栢文連傢私出租
月租百五十元不連傢私月百卅五元佐治東街一貳一八號英語電二五三-三九八七。

餐館出讓
位北溫哥華繁盛購物商 中式餐館全新裝修餐房85位有酒牌連四架送餐車有意電話九八四-九一四七賴或李治

埠仔請厨
喝請有經驗中西厨多名洗盤碗一名有意請電 Exeter Hotel 112-395-2211 Pak 治不接受 Collect Call 100 Mile House B.C.

樓下全層出租
佐治東六六三號電話：二五四-九二五二

International Commercial Corporation
民益食品公司
218 GEORGIA STREET.
VANCOUVER, B.C. V6A 1Z7
CANADA TEL. (604) 669-0483
大批 美國蝦米 長期供應 零售 唐山什貨 蔬菜 承接大小 花球花籃 電話送貨 七天營業 上午九時至 下午八時 週末延長 直至深夜

G. M. PRINTING LTD.
精美印刷有限公司
地址喜仕定東街713號溫哥華BC省
電話：254-4442
專誠爲僑胞服務
▲精印▼
彩色餐牌餐紙 彩色招紙商標 結婚壽辰喜帖 各式信封信紙 中西文件單據 燙金印金精美 價錢相宜印工 精美交貨迅速

鳳城酒家
PHOENIX RESTAURANT Tel: 684-7488-9
155 E. PENDER VANCOUVER B.C.
喜酌壽筵 粥粉飯麵 巧手雲吞 油器鹵味 小菜海鮮
營業時間：上午十時至深夜三時（七天營業）
加華廣告設計 604-684-0808

好消息！
海蘭宜人數百摘地菓有意者請由電話通知：253-0054或271-7544

靚土庫平租
兩房一廳，厨厠雪櫃齊，獨立門口，交通便，在域多利夾佐治街電話：二五五-四二五一

西餐室自賣
遊客區，坐位九十餘，有酒牌，有銀則，如意者請電話：六八八-五九三五或四三五-九〇五〇

餐館宜女企檯一名
如有意者，請來下列地址面治。
601 Smithe St. Vancouver

沙省請中西厨師
沙省餐館宜中西厨數名有意者請打對方付費電話（306）764-6707或（306）764-6700與彭祖君治談

專做灰板
Drywall房屋內牆及天花板安釘間格拔灰磨滑工程不論大小保証滿意電話四三三-九六八九

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李榮。
特聘華人經理：李顯榮
本館電話：二五四-二八二一
李榮電話：二五五-八八一四

欄河鐵閘
承造欄河，鐵閘，窗花，扶手，鐵梯等鐵器工程，收價相宜，免費估價電話：四三八 五〇二九

宏海裝修
舖屋．土庫露台車房建造裝修。內外油漆，專業補漏精工換瓦面免費估價電話二九一-九八六一

黃漢事務所
改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一-四三八八。
地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。

專理會計事務
填報入息稅
Won Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver,
Tel 681-4388

緬省獨市餐館出賣
有五十座位，家庭式經營，位於 Birch River, Manitoba 第十公路，因人手不足，有意出讓，唐西餐兼營，生意好，出售包括有三睡房住家，有意者請電楊先生204-236-4332 Royal Cafe Box 93 Birch River Manitoba ROL 0E0

巨型靚新屋自賣
北本汝比區2075 Sering Ave. 地面積約八三乘百卅尺建築面積四千口開價十八萬五千設計奬複層式四層五級屋頂全年溪水外牆用石紅木及雙批盪內外都看得通客廳廿二尺高天花板土庫全紅木自洒吧地毡全部及磁磚雙層玻璃另有寫字樓冷房洗衣房兩露台看水溪花園佈置三萬餘元。
電話：二九四 九〇二八

埠仔宜經驗中西厨
長途電話112-567-2369不接受 Collect Call

黃氏兄弟裝飾公司
承價裝修房屋，內外油漆，裝修土庫間格，水喉電燈大小工程。
請電：876-1860 731-9600

麥黃建築工程公司
Macginess & Wong Construction & Contractor
電話（日）685-6814
夜間電話：266-9583 或：261-7801
土木工程 商業樓宇 建造新屋 翻新舊屋 土庫間格 陽台車房 大小工程 保包一年 免費估價

順發冷氣工程
雪凍暖冷電櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃等。
日夜服務電話 英語251-2555
免費估價 華語 254-9250 張太 253-5685朱先生

司公有限塲市港香
GRAND TRADING
265 E. Hastings St., V6A 1P2
Vancouver, B.C
電話：669-5913
本公司爲謝各界僑胞，定於六月廿日至六月廿五日舉行特價週：
鮮甜蝦米 每磅 $ 2.99
新到靚冬菇 每磅 13.75
爽滑魚蝦丸 半磅 .79
安利粗幼蛋麵 每磅 .85
□尚有其他特價貨品，歡迎參觀選購□
◀特價期內，凡惠顧20元以上者，可得全年通用「九折優待證」先到先得，送完即止。

加拿大駕駛學校
請電 434-1887 岑先生或 324-4135 681-1432
特價一個月 每點十三元
京士威2183號
學
岑先生一辦習任教於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導考筆試及的士牌照等歡迎補鐘及租車考牌特價課全$128九小時半$38六小時半均連考路試免費接送時時間任擇

Jordans
Canada's Carpet Specialists
黃英祺 Thomas Y. K. Wong
本公司經營滿舖地毡五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待免費報價，代客設計，保證服務滿意。
請光臨或賜電指導
1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 1T2
Phone 255-7791 Res. 980-0152

喉水煤氣工程
電話437-0173鏢記
Plumbing Heating Gasfitting
政府牌照免費估價如有工程惠顧可同時要修理水喉熱水爐等可甑或暖氣工人優待七折

香港
左筆權
由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相，龜卜易封，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書。新知舊雨，請駕移玉寓：溫哥華唐人區緬街六一一號
文華商業大廈二樓候教

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van B.C
681-5848 879-5506
新型彩色黑房 放大八折優待
結婚喜照 奉送大相
一日起貨
特價九折 菲林冲晒 影相射印 每張25仙 護照快相 即影即有 平靚又快 歡迎惠顧

昌記裝修油漆公司
承接坭水木工傢私等各大小工程
思誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四-七五〇三 六八七-四〇九四

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照 華語 255-4821 馬文紹

喜萬年酒樓
逢星期二休息
歡迎預定酒席
KING'S GARDEN RESTAURANT
CANTONES DIM SUM & DISHES
重金禮聘香港名厨主理厨政
增加營業時間6月11日起
喜慶筵開數十桌 早午茶市 正宗粵菜
星期五、六晚飯五時至凌晨三時
星期一至四及星期日晚飯五時至十二時
茶市上午十時至三時
溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C.
Telephone 669 4132

中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C
總代理飛枝特產頂靚海參片
又有運到

有經驗接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Moving 六後時 電話：733-8887

修裝怡職
電話：二五四-八九六七
承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $9.50 xx
美國粟米油八磅庄 $4.50 xx 金牌即食麵卅包庄 $3.50 xx

司公華強
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，滿意。

唐笙美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告。塑膠燈箱，招牌翻新。車身告白，地面廣告。雙喜壽字，室內燈箱。菜牌、餐紙印刷設計。餐室、酒樓壁畫設計。
電話：253-2519
1750 Venables St. Van B.C

PLUMBING & HEATING
831 Commercial Dr.
LICENSED PLUMBER
水喉潔具工程
ALL WORK FULLY GUARANTEED
請電：二五五-〇六一八 二五四-四九三五 炳記

一房一廳出租
厨厠浴室爐頭雪櫃俱全有傢俬佐治街東七八式號下午電話：二五四-四一八九

大漢小語

念「七七」看蘇聯

離今四十一年前的一九三七年七月七日，是中國全民爆發抗日戰爭的日子，自此中國經過八年艱苦抗戰的歲月，才於一九四五年擊敗日本，獲得最後勝利。

中國「七七」全面抗戰祇是中日戰爭的延續，事實上日本早於一九三一年九月十八（稱「九一八」）即已開始實施逐步蠶吞亡華計劃。直至卅七年七七中國才忍無可忍正式宣告抗日戰爭。

可以說中日戰爭由一九三一年起至一九四五年止，長達十四年，其間中國人生命財產被掠奪屠殺數目有如天文數字。日軍且進行數次慘無人道的屠城，放縱獸兵淫殺婦女，尤令人髮指。但於其戰敗投降後，日本除二三首要戰犯判以死刑外，中國損失龐大的生命財產未得到一個銅板賠償。據說，這是「以德報怨」的偉大表現。

中國在九一八被日本關東軍欺凌侵略的前後，那個舊「國聯」組織也曾派員來中國東北調解，但結果是討好強權日本，壓制中國。即在抗戰最艱苦階段，中國大後方須賴從緬甸方面運來國際物資援助，但英國却在緬甸切斷中國的供應，目的亦在買怕日本。談到蘇聯嘛，更是要不得，他在無日無夜不在設法亡華。一九四一年時，「蘇日協定」，蘇承認日本組織的「滿洲國」，而日則承認蘇侵入華北而組織的「外蒙古人民共和國」。當時蘇日此項所謂「中立協定」所發表的共同宣言，爲中國政府發表聲明駁斥，內有稱：「中國政府與人民，對於第三國間所爲妨害中國領土與行政完整之任何協定，決不承認……」。當該時也，中國原是與英美法蘇等聯盟抗擊德意日軸心國法西斯的盟國一份子，但蘇竟於一九四一年戰爭最烈時竟勾結敵國日本簽訂中立協定。隨後蘇又在原子彈投下廣島，日本謀求投降之時，方對日宣戰出兵佔領中國東北，而名曰「戰勝國」。

今日又逢「七七」，蘇謀亡華如箭在弦，中日和約尚待談判，眞不是味道！

編者

藍甲手指

駱沙甸

菊子高興得不可開交，她說：

「你其實早就應變去找你的姨丈想辦法的，一個人怎能經常游手好閒，浪費了寶貴的光陰。」

其實，平次郎是說謊，他一直至今仍舊是沒有職業。

而菊子，她對平次郎，只是盲目的戀愛，半年來，她對他並沒有深入的了解，她是個思想新潮的女郎，她已和平次郎發生關係，每次二人見面，都是去享受。只是，菊子却明白了一件事，如果一個男人結婚，則這個男人，一定要有事業上的基礎。

女侍把咖啡送來，菊子笑着替他放進奶和糖，她問：

「這一個月來，你有新女朋友，但是自從認識了你之後，我的心中只有你。」

這時，桌上的電話，突然那小紅燈泡在亮着，一閃一閃，是咖啡座內的某一個卡座，有人打電話來搭訕了。

「奇怪，」平次郎說：「那個打電話來的人一定瞎了眼睛，他不可能只看見你而沒有看見我的，還打電話來做什麼？」

（六）（未完）

鬼故事

摘文

開餐館談何容易

▲只好硬撐下去

說眞話，開菜館並不是沒有前途的，否則世界上的菜館那會這樣多？但要做到兩事：

一是大規模地開，大企業組織，全部「工商管理化」，分層負責，不容舞弊。

二是最小規模地開，所謂「夫妻檔」是也（但我那肥婆除外）。全由自己人幹，開支省。來客多問好，不來也不幼，以逸待勞，絕不吃虧。

我的老哥不遠千里而來，見我在廚房裏赤膊上陣，揮汗如雨，奔進奔出，就像無頭的蒼蠅一樣，不禁大發惻隱之心，悽然對我說：「老弟！這不是你幹的，你怎麼幹起這買賣來呢？快快跟我走吧！」他的機構正在缺乏人手，要我跟他走馬上任，我堅決拒絕了。

我想還是要頂下去，學學湖南老鄉的「挺勁」，看看將伊於胡底！我希望做到：「客似夏日蚊蟲，隊進隊出」，「財如冬天虱了，越捉越多」！還要做到：「上菜碗從頭上過，司壺酒向耳邊篩」，那樣的熱鬧場面哩！郁達夫詩：「生非容易死非甘」，既然如此，也就硬着頭皮，頂下去吧！

（摘自八大舘主文）（九）（完）

▲賸貨忍痛拋棄

又如生蠔，腰花，……也是不能久儲冰箱，它會漸漸縮小，甚至於霉爛。這些，都是沒有法子的事，教我這外行人束手無策。

且聽聽一位在印尼開菜舘的老板的經驗……

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
華人教授，經驗豐富。
時間任擇，取費特廉，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。
請來電吳先生：873－6091晚上
872－8717
林先生：324－4069

劉富
油漆　承接裝修
土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話879-4389

金星美術裝飾工程公司
702 E Hastings St. Van. B.C
Tel: 251-1625　254-2907
歡迎各地計劃中新建之酒樓或逐步擴大加强裝飾之餐館
本公司按各需要而設計生產之宮殿彩畫天花板、龍柱橫枋、壁畫、屏風、石獅、圓拱門、龍鳳雙喜壁飾、酒吧裝飾紋樣。常備現貨。
承製各店舖內外之藝術招牌廣告、及車身牆壁告白，各類美術裝飾設計工程。

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
742 Hastings Street Vancouver B.C
Phone 24 Hrs 255-7431　V6A
本店新到大批新款座地麻雀燈，特價出售，新舊電爐，霜櫃，乾衣機，洗衣機，碗機及各種電器具，配件修理，工精價廉
電話：二五五－七四三一

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。
電話二九八－五八七八余鴻智洽

商用冷藏氣
Fairwa Refrigeration
按裝修理保養工程
忠誠服務　快捷可靠
僑胞惠顧　無任歡迎
持中央及省政府牌照請電周惠欣
廿四小時服務
電話：四三四－六五二二
住宅：二九一－二八八二

片打花舖
喜士定東街二九五號
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P
Tel 254-1113
遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔隣
本號專營
盆栽時花
結婚花球
新型設計
花籃襟花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君寶 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma
三二七－三二壹壹(英語)
三二一－一七二〇(華語)

時代冷氣雪櫃
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務　住宅：876-6361
價錢相宜
雪櫃冷氣
電器按裝
修理零售
專科大小商業冷房設計按裝

曹振興
政府合法牌照裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作　保君滿意
Jo n how Plumbing
959 E. 21 Ave Vancouver, B.C
Phone 7..9512 876-6872

政府牌照煤氣工程
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐壹百八十元專做溫哥華，免費上門估價。
電話：九三九－八二七五鮑洽。

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二－一〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C

嘉華冷暖氣工程
煤氣　暖氣　冷氣　凍房
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂
Tel. 251-1616

億兆信託銀業
Yorkshire Trust
130 Pender Street East Vancouver, B.C
Phone 685-3935
儲蓄戶口　定活存款
長短證券　利息優厚
華僑滙款　旅行支票
實業貸款　房屋按揭
退休計劃　儲屋計劃
政府公債　遺產管理
經理：何國賢
▲本公司爲加拿大政府存款保障公司會員
服務時間：
一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午十時至下午五時。
星期六：上午十時至下午二時。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St. (China Town)
Vancouver 4. B. C
Tel: 687-9605
本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃衿花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

滿地可銀行
•華埠分行：片打東街178號•
電話：665－7225
本行備有
快捷存欵箱
存欵不用排隊
省節企候時間
星期六照常辦公
Bank of Montreal
The First Canadian Bank
經理：馬國材

加拿大賓路銀行
The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS – VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA – VICTORIA
貸欵佳音！
本分行爲加强對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關——
商業投資　私人貸欵
房屋按揭　汽車、旅遊
□手續簡便□利息從優□迅速妥當
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
華務經理　馬錦華啓

梁祺
KEE LEUNG
Phone 254-1203
254-6816
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇士庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣灑青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四－六八一六。
二五四－一二〇三。（夜用）

金大夫金寶丹
GOLDEN PILLS
最新治療特效中藥
壯機能
止夜尿
驅頭風
男女合用
金大夫製藥廠出品
各大藥行均有代售
總代理：光輝行（香港）
電話：三・二一一四・四
加拿大分銷處：
僑信參茸國藥行
地址：溫哥華片打東街三四一
Distributor:
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141, E. Pender St., Van. B.C., Canada. V6A. IT6
TELEX: KIU SHUN
TEL: (604) 669-1834 669-1843
御方正藥

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428
新到
大幫各欵貝殼羽毛畫
棕質地氈
特平大平
長期供應
各種西士去頭蝦
蝦肉

哀謝

先慈陳門袁氏英桃太夫人痛於一九七八年六月十四日上午六時半在中央醫院壽終內寢積閏享壽七十六歲不孝基業等遠居祖國未克匍匐奔喪其女與壻等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於同月二十三日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伏士蘭墓園叨蒙宗親戚友世誼惠贈賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子【均德】【麥氏】黃美貞
孤哀女瓊珍適袁門
壻袁廣林
孫男照明仲明光明
孫女巧新
外孫男袁志宏
外孫女袁碧雲同叩謝

「賻儀」孟棠偕男悅源合家一百元，瓊優侄女一百元，袁葉廣夫婦一百元，彩瓊姨，日璇，佐璇，鼎璇，杏紅，沈銘鏡合家同二百元，林德槐合家五十元，袁永富合家五十元，陳胡彩優偕男國賢合家四十元，陳孔星，袁興璇，袁遠璇，李幹標，（以上每合家三十元）關耀壬，李保眞，（以上每合家二十五元）

陳應煖夫婦偕男耀光合家二十元，林金海，黃乃金合家同二十元，袁奕參婆，袁卓傑合家同二十元，袁惠瓊，袁健安梅賜恩，吳錦波，鄭衞民，黃健昶，雷妙安，雷廣庭，郭仲權，郭頌軒，姚太，麥洽寧，鄭現，陳留娣，袁偉正，袁英年，袁煖相，袁振謀，黃南武，BARBAND PAT KEHNED－Y以上合家每二十元，陳燦豪，胡卓英，胡壽年同合家十五元，郭漢光，陳鎖，（以上每合家十五元）胡彩星，陳應傑，黃惠華，袁耀貴，熊釗成，袁健相，黃英發，林福利，袁麗蓉，伍炳瑞夫人，李華婆，袁奕茂，袁葉挺，姚永堅夫婦，鄭勝，李克來，袁鶴民，周良津，黃炳佳，蔣國英，黃持就，林手興，袁相榮，胡本初，陳天相，黃增河，袁超凡，陳植之，陳國渭，陳景臻，黃浩東，梁天榮，袁球章，LYNN & STEVE LEW（以上每合家十元陳強，袁葉堯，趙賢富，袁婆，陳婆，（以上每合家五元）。

「花圈」孟棠偕男悅源合家同，瓊優合家，豪穩，銳穩合家同，日璇，佐璇，鼎璇，杏紅，沈銘鏡合家同，至孝篤親公所同人，陳穎川總堂同人，明康，應傑，子元，胡彩星同合家，健新合家，陳天相，袁傳祉婆同合家，林倫湛合家，李文彬，陳李素珍同合家，陳雲嘉，象揮，應煖，植之合家同，陳卓豪，陳留娣同合家，曾炳強，黃南武，關耀壬，熊釗誠，鍾競葉，李保眞，鍾競豪同合家。

「素車」陳景臻，袁遠璇，袁煖相，袁惠瓊，黃健昶，陳鼎璇，黃南武，袁相榮，雷妙安，郭仲權，袁興璇，陳健新，袁振謀，陳應傑，鄭衞民，林福利，李保眞，雷廣庭，趙其超，陳天相，陳孔星。

厚賜芳名　恕不稱呼　祈爲見諒

哀謝

先嚴諱秀林字廣俊岑公府君廣東恩平大江鄉東平里人不幸痛於一九七八年六月二十五日下午二時十五分壽終於聖保羅醫院積閏享壽八十有二歲經於七月五日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮安葬科士蘭墓園荷蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人馮氏
孤子芳源建源培源同泣謝
厚惠芳名　恕不另錄

聘請中藥師
本號聘請中藥師一名，若有意請在工作時間電話：六八三－六八五八或六八三－六八五九

沙省餐館連業出賣
生意穩定，適合家庭式經營，埠內有醫院，中小學校及騎警房，去年全部裝修，樓上五房可居住，樓下營業，本人因兒女長成，求學他去，缺乏人力經營，有意請來函 Boston Cafe Leader, 306 Phone No. 628-3518 Sask. 關先生或電詢 Area Code

油站出讓生意穩賺
地旺租廉，前途好，東主搬埠，有意電話二六一－〇五〇九晚上七時至九時。

栢文出租
一廳兩房或一廳三房均有在緬街夾四十九街請電話三二五－五六五四洽

急聘車衣工友多人
製衣廠急請經驗車衣多名附有醫療及牙齒保健有意者請電251－3161約晤

寫字樓出租
華埠片打街東七十四號，二樓全層。大約二千七百五十平方尺。有冷氣設備。有意者請打電話；六八三－九八二三或六八五－一六一一接洽

靚屋業主自賣
寬大靚屋在本汝比區 55 South Warwick Ave. Burnaby 歡迎來電話二九四－二四九三及參觀星期一至五上午六時至晚十時星期六及日上午十時至晚十時

三睡房屋業主自賣
地方寬大，土庫有娛樂室。各項均便，每日開放，位於 2488 Oxford St., 電話 253-0904

榮僑花舖
唐人街（邵氏戲院斜對面過街）
喜士定東街871號
電話 683-5124
無任歡迎　僑胞惠顧　手工頂好　電話送貨　價錢老實　喪禮花圈　絲帶乾花　鮮花青樹　花籃襟花　結婚花球　各式插花

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C. V6Z 1B6
(604) 669-4218
想影靚相請搵佐治
爲新娘化裝禮服　供應有大停車場　泊車方便鄭柏利　畢業美國加省專業學院經驗豐富　社團喜慶婚禮均表歡迎

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大帮
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蓮
台灣十二安齋鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發・無任歡迎▼

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Import - Export　Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST.　VANCOUVER 3, B.C
PHONES — 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

永興有限公司
WING HING CO. LTD
280 EAST PENDER ST.　VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
新飲品介紹
清熱潤肺
竹蔗茅根汁
並新運到大批
勞山礦泉水珠江糖水荔枝
天壇甘蔗汁西河紅棗
天壇石榴汁天津紅豆
零沽批發　無任歡迎

榮記土木工程
電話 253-6055
專業接造
任何大小裝修工程
忠誠服務　取價從廉

明德託兒所
註冊（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

李氏餐館用具公司
Lee's Restaurant Supplies Ltd.
833 Powell St. Van. B.C.
Phone: 253-2828
華人專代理承裝各中西式餐館，各種用具器皿爐鑊，雪櫃，洗碗機，烟蓋，抽氣機，刀叉杯碗碟各樣齊全，價格特廉，免費代客設計，僑胞光顧，無任歡迎。

學車視電
加惠電視修理
早上十時至晚上十時上門精修各種牌子彩色黑白電視機，取價廉，保證工作滿意。
舖址一四八五西七十街
電話：263－6533
政府牌，新法教車，華人教授經驗豐富，捷法速成十小時收$95均包括考路試和免費接送，歡迎補鐘及考取的士牌照。
校址：823 東喜士定街
電話：253－1333　921－3371
聯合駕駛學校

華埠元豐有限公司 雲高
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858　683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
端午節將至
應節貨品
大帮源源上市
歡迎採購

馮沽 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家：733-4736　733-0103　公司：736-3831
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）
房屋
▲西區近西比實淨兩睡房大客廳土庫完成六萬多
▲西區十二年三睡房硬木地台，地大八萬五千元
▲西區近西比街，廳浴室廚房等，保養良好三睡房，土庫完成房，九萬多。
▲西區新屋由二千尺至四千尺，十三萬至廿萬元
▲三睡房大廚房土庫完成雙車房近緬街五萬七千
▲PNE地區四睡房，兩副浴室，石屎牆五萬多
▲域多利及四十三街兩大睡房，土庫完成兩房，浴室等。
▲東區新屋由七萬五千至八萬三千九，歡迎來電詢問。
投資商業及栢文樓
▲保養良好，十四年新八組栢文，十七萬。
▲緬街四五二五號大型商業樓適合餐館及雜貨店，廿多萬。
▲全新一大舖位及兩組栢文，寫字樓，廿多萬。
▲廿二年兩舖位寫字樓土庫全部租出，十七萬多
▲近唐人街一大舖位及樓上住家，九萬元。

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
特別介紹　高級補品
參茸精　人參精　蜂乳精　雞鳳丹精　參茸白鳳丸　至寶三鞭精　至寶三鞭丸　海龍蛤蚧精　當歸養血膏
參茸衞生丸　人參蜜漿　人參補丸　人參鹿茸丸　泰山靈芝精　北京蜂王精　北京靈芝蜂王精　蜂王肥仔水　當歸養血片
零沽批發　無任歡迎

金利源興記 加拿大 雲高華
GIM LEE YUEN HING KEI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零沽　一律歡迎

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
唐山雜貨　源源運到
天津雪梨　紅芽芋仔
急凍海產　蝦丸魚丸
餐館蝦肉　種類繁多
大量供應　取價特平
零沽批發　一律歡迎
保證滿意　多謝惠顧

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇一二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
大帮運到
南洋咖哩麵
星洲排米粉
散庄瑞士糖
孔雀牌梅菜心
厦門一級米粉
特價平沽

永隆公司
Wing Lung Co.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1784
舊六安茶葉每笠一元九毫九
燒鴨　每只五元九毫
燒肉　每磅二元五毫
燒鵝　每磅二元五毫
精製美味牛肉乾
各式臘味發行

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD
550 Main Street　Vancouver 4, B.C.
681-8531
夏季盛大酬賓：
國產商品一律九折。
另有特價商品供應，購者從速，售完即止。
日期：由六月廿日至七月八日

中藝公司

CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1M9
TELEPHONE: 681-4916

本公司最新運到下列盒式唱帶：

劉三姐（山歌對唱，電影原聲帶） 3.75
蕉林喜雨（又名雨打芭蕉，廣東音樂及國樂演奏） 3.75
江河水（二胡獨奏名曲） 3.75
北京的旋律（樂況小提琴協奏曲，鋼琴獨奏，協奏曲） 3.75
歡樂的草原（中國地方樂器音樂） 3.75
瀏陽河（湖南民歌五首，及其他現代民歌，歌曲） 3.75
白毛女（現代舞劇白毛女選曲廿二首） 3.75
東方紅（上下兩卷，音樂舞蹈史詩，百聽不厭） 7.00
南泥灣（中國著名女歌唱家郭蘭英獨唱歌曲選） 3.75
劉胡蘭（歌劇選曲，郭蘭英演唱） 3.75

推荐一本精美畫册

江山如此嬌（美精美彩色大型畫册）35.00

本畫册有中英文說明，可使你坐遊中國各地名勝風光，無論大江南北，黃河上下，長城內外勝景盡收眼帘。其中如西山紅葉，長城初雪，雲崗石窟，內蒙風光，蘇州園林，泰山日出，黃山雲海，西湖春曉，陽朔山水，長江巫峽，飲馬天池等景緻，值得回味欣賞。本畫册名貴大方，送禮自奉均可。

本公司經營中國圖書，畫册，雜誌及工藝品，歡迎僑胞選購，并代寄外埠。

Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店

擴張業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五毫
全白缸浴面盆水廁三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉 每尺 三十四仙
三寸膠喉 每尺 一元一毫五仙
白色水廁 五十六元五毫
次級浴缸 六十五元
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆 由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉 三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial D Van. 255-8244
3272 Main St Van. 872-583
經驗專通大小渠坑

天龍八部

金庸著

第七四回 玉鼎奇毒 （八六七）

游坦之涉水而過，循着那條焦綫追去，只見這線沿着山徑，通向前面的山坳，游坦之鼓氣疾奔，一抬頭，山道盡頭，赫然是一座構築極爲宏偉的大廟。

游坦之抬頭一看，見廟前匾上寫着「敕建憫忠寺」五個大字，他不暇細看廟宇，只是順着那條焦線走去，只見那焦線繞過廟旁，曲曲折折的通向廟後，但聽得廟中鐘磬木魚以及誦經之聲此起彼伏，群僧正做功課，聽這聲音，廟中僧衆着實不少，游坦之自從頭上戴了這鐵殼後，自慚形穢，不敢在人前出現，深恐寺僧見到自己，當下沿着牆脚悄悄而行，見焦線通過了一大片泥地，來到一座菜園之中。

他心下甚喜，料想菜園中不會有什麼人，只盼這條蠶兒在菜園中吃菜，便可將之捉了來，當下大步走向菜園，剛走到菜園的籬笆之外，聽得園中有人在大聲叱罵，游坦之立即停了脚步。

只聽得那人罵道：「你怎地如此不守規矩，一個人偷偷出去玩耍？害得老子担心了半天，生怕你從此不回來了，老子從崑崙山巔萬里迢迢的將你帶了來，你太也不知好歹，不懂得老子對待你的一片苦心，這樣下去，你這人還有什麼出息，將來自毀前途，誰也不會來可憐你，」那人的語音中雖甚惱怒，却是頗有期望憐惜之意，倒似是父母教誨頑劣的子女一般，游坦之尋思：「他說甚麼從崑崙山巔萬里迢迢的將他帶來，多半是師父或是甚麼長輩，不是父親，」一面想，一面掩到籬笆之旁，只見說話之人却是個和尚，這和尚極矮而極胖，便似是個圓球，和尚本來頭髮剃得極光，他却長髮不剃，臉上，手上，茸茸的都長滿了長毛，一身衣服却又洗得十分清潔，當眞是一塵不染，只見這和尚手指地下，滿臉憤怒之色，兀自申斥不休，游坦之向地下一看，登時又驚又喜，原來那矮和尚申斥的不是別人，正是那條透明的太蠶，這矮和尚的長相已是極奇，而他居然用這種口吻去向那條蠶兒說話，更是匪夷所思，但見那蠶兒在地下急速遊動，似要逃走一般，

小啓 鬼魂立遺囑奇案暫停一天，請讀者見諒

栢文廉價自售
新一廳一房近華埠交通方便價三萬一千九晚六時後電：八七九－七〇七壹

大住宅業主自賣
適合兩家庭。位於 2094 East 13 近電話 874－2669

芬蘭入口家庭用品
發售著名芬蘭用具靚晩餐碟盆透明玻璃器皿不銹鋼刀叉鍋壺鮮明塑膠用品各款燈罩洋燭剪此廣告八折優待 Finn Ware Sales 2408 Granville St. Van. B.C. Tel. 734-1718

業主自賣兩睡房屋
內外如新完成土庫在七街東一八〇四號電話255－1965

一睡房屋出租
無土庫與傢俬，在泮你比巴士路線，有巢樹入息，有花園，停車場，包括餐爐位於6357 Tyapp Ave 欲參觀者電話 526－5265，月租式百一十二元，適合有兒女家庭。

裝修新張九折
一切土木水電工程，多年經驗，包工計時，一律歡迎，新張九折電話：254－5508陳冷。

水電暖氣工程
專門改裝修理水喉電火暖氣工程價錢相宜電話298－8924或254－9660

八年新孖屋平賣
在南泮汝比 4988-4990 Watling St. 四組出賣，每年收入一萬六千餘元取價十二萬九千元詳細請電話五八八－一六〇一或四三三－八〇一九

回春堂 燕窩 海味 藥材 參茸
卡技利 CHINESE HERBS CENTRE 唐人埠
130－2 AVE. S. E. CALGARY
TEL: (403) 265－2952
中醫師崔國康主理
價錢特平　直接來貨　海味燕窩　名家丸散　國藥配方　浸酒藥材　蛤蚧補茶　吉林鹿茸　正高麗參　地道藥材
專營

高價收購
香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權利証（LETTER B）
＊以最高價錢收購，歡迎比較。
＊免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。交易與否全部服務免費。
＊可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。
隨着目前香港的經濟繁榮
現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付
恒基（加拿大）有限公司
美國三藩市辦事處：金李街七三三號 電話：三九一－四四〇〇
C/O Chew Realty Co., 733 Clay St., S.F. CA. 94108 Tel: (415) 391-4400
加拿大溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號一二三〇室 IBM大廈 電話：六八九－七四六六
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre, Vancouver, B.C. Canada V7Y 1C6 Tel: (604) 689-7466

特價包機、專機、班機及旅遊團
詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社
香港 台灣 溫哥華 東京 漢城 曼谷 馬尼拉 吉隆坡 星加坡 西雅圖 三藩市 紐約 倫敦 加各地
Representatives 各地代理：
＊Winnipeg－256-9304 ＊Edmonton－426-2443 ＊Calgary－266-4803
＊Victoria－382-1638 ＊Seattle－722-2872 ＊Regina－584-0799
love & white TRAVEL
3746 MAIN ST., VANCOUVER, B.C., CANADA TEL: (604) 873-4801
185 E. PENDER ST., VAN. B.C., CANADA TEL: (604) 689-0501

英華旅行社
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.
香港由 $299 元起
特價▶日本、台灣、漢城、曼谷、星加坡、馬尼拉、各地。
專人帶領▶東南亞旅遊團由 $1373
檀香山旅遊團由 $399
加洲沿岸旅遊團由 $399
◀代售歐美各地機票▶
歡迎來電與鄺小姐洽 (604)669 6412
681 3816　晚間：253 3826

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839
香港遠東 加美各埠 特價機票 團體機票 即定即發 簽證誓詞 遺囑批約 各種保險

均安號
Quon Co Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025 681-2
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684 8634
專配西藥　各種成藥　價錢老實　歡迎光顧

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵　日日生鮮　超等乾麵　爽滑可口　新型機器　名師精製　大小光顧　均極歡迎

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔　新鮮蛋麵　鮮春捲皮　鮮雲吞皮　蒸氣鮮麵　蒸氣炸麵　花旗炸麵　雲吞乾麵　花旗乾麵　五磅十扎
零沽批發　索辦歡迎

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠，馮緝炘啓

香港駕駛學院 Hong Kong Driving School Ltd.
地址：域多利街5869號
師資優良　經驗豐富　設備完善　免費接送　中英講授　交通標誌　兼設室內　電影課程　可向政府申取補助五十元
電話：學校321－3722馮君：433－0303
方太：298－4623　蘇君：291－0159

加拿大首揆 人壽保險公司 華人代理伍偉權
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST
736-6637 RES:324-203
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

加拿大 溫哥華 僑華金行
經營業務
＊黃白金飾　＊鑽石玉器
＊紅藍寶石　＊靚貓眼石
＊福祿壽座　＊雙喜座牌
＊首飾修理　＊鐘表修理
＊忠誠服務　＊定價廉宜
本行出品首飾特聘名師設計製作
●中西款式　●歡迎比較
●零售批發　●一律歡迎
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（橋街）VANCOUVER B.C. CANADA. V6A 1T7
電話：(604)669-3247

Sunbeam White Enriched Bread
新邊麵飽　新到大幫　超等味精　冰霜明蝦
新鮮美味

雲埠 加拿大 泰興有限公司
Tai Hing Company
265 Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028

榮榮臘味製造廠
臘味專家　精製臘味　批發全球　價目印備　函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver, B.C.
254-7241

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二
歡迎惠顧　香滑可口　質佳美味　營養衛生　機器石膏　純正豆料　上等黃豆　所用材料　日昌豆腐

雲高華 華新書局
▲新到新潮男女愛情小說▼
兩家春一元八　回春妙手一元八角
風流幹探一元八　浪子一元八角
大毒梟一元八　好色名流一元八
男歡女愛一元八
一枕風流賬一元八
男歡女愛一元八
日七嬌娃一元八　以上菲菲著
分手前夕一元八　大丈夫一元八
舞海奇花一元八　小寡婦一元八
應召男郎一元八　俏女賊一元八
太太回娘家一元八
徵婚的人一元八　以上詩詩著
錢銀女人一元八　魔之吻一元八
太子尋春一元八　龍與虫一元八
滿足的追求一元八
鶯鶯與紅娘一元八
七年之癢一元八
天才玩家一元八
情場初哥一元八
騙財騙色一元八　以上唐心著
舞一元八　驥一元八
（郵費另計見諒）
WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

胡關誠
JOHN WOO
華埠新樂實業公司
Shamrock Realty Ltd.
461 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
公司 251 3585
住宅 873-0507
持有牌照，代理買賣地產物業，各類生意免費估價，担保賣屋價計劃(60天內)，舊屋換新屋，代建新屋，圖則參考，歡迎詢問。
▲741 東27街，十多年新一手業主靜屋，正廳三房L型客廳，完成土庫有娛樂室廚浴，週末開放，取七萬餘元。
▲市區雅潔住屋，樓下果舖祇五萬餘。
▲市區雅潔屋兩房土庫有房，足地段，車房，可人業主急售四萬五千。
▲2088 東十二街五睡房兩廁，保養好，雙車房，近公園售五萬接受還價。
▲1755 東二街，八個房三套浴廚，內部美觀自住兼收四百元取五萬餘。
▲東區展覽會新屋，六大廳房，主人房有浴室，十二尺硬木地台，售七萬五千。
▲市區新型16伙柏文取卅萬年淨收三萬餘
▲市區兩個新舖位樓上兩伙柏文取十一萬
▲市區唐餐館生意取二萬元有四個炒鑊兩部送餐車租平。

健康＊健康＊健康＊健康
加拿大 溫哥華
僑信參茸藥行
陳奕能中醫師主理
專行專業
國藥總滙
＊長白山野山抄參　＊正官庄高麗參
＊吉林梅花鋸鹿茸　＊婦女聖藥西歸頭
＊黑鑫北芪　＊河南淮山
＊漳州銀耳　＊國產成藥
＊高級補品　＊加大人參
＊鮮明藥片　＊精配良藥
特設服務部
＊免費解答中醫藥問題
＊代寄各地郵包
服務員能講中、英、日、韓、四邑、潮、福各地方言忠誠爲僑胞服務
歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET（片打東街）VAN. B. C. CANADA. V6A 1T6
電報掛號"KUSHUN"電話(604)669-1834 669-1843

加華利鐵有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefe Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街近緬街西邊半個街口

承接搬運
清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 253－6517 或 433－7826 杜先生

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 631-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.
商業新盤
（一）西區商業旺舖兩間闊五十尺樓上六組柏文開價廿餘萬。
（一）六十街西69號華麗十六年新土庫完成浴廁齊備八萬二五。
（二）2276六一一街域多利三睡房，地大42×188 土庫有廳房浴廁開價六萬四五。
（三）菲沙七街士德古三睡房樓下廳房廚浴廁齊備四萬三五。
（四）新屋兩間近 Renfrew 千三百餘尺開價八萬餘可用舊屋交換。
（五）近蘭菲九年新大辣靚三睡房樓下裝飾華麗廚廁齊花園美開價七萬餘。
（六）緬街七五六八兩睡房街角靚屋可作舖位用途賣錢相宜。
（七）好地點兩睡房及入息屋四間價由三萬九五至四萬九九。
（八）Turner 近域多利靚士德古兩睡房另地庫有廳房可出租。

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三・一八八一住宅三二五・八九八一
▲盤尼備靚住宅——位于伊頓百貨公司後面 Brentwood 大辣地三睡房，土庫全部裝修好，另有一睡房，浴，廚，遊戲室等，地段高尚清靜取價七萬七千五百元。
▲盤尼備南區—二睡房，土庫另有一睡房，工業地，可以發展建工廠取價六萬九千五百元，地價已值此數。
▲屋列治雙邊孖屋—位于西比街，約十年新每邊三睡房，土庫全部裝修，另有一睡房，雙浴室，合自用一邊，一邊收租。
▲工業樓—位于四街西近假溪新發展地區，磚樓，實用面積約四千尺地闊五十尺乘一百零五尺取價公道。

T. P. Y. Travel Servic
71 PENDER STREET EAS.
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號
本社主辦南美洲六國旅行團由林國珍先生，週遊①哥倫布②危瓜多③秘魯④智利⑤阿根廷⑥巴西各地名勝，九月十七日起程、十月八日回埠，有意參加者，希早日報名。
欲知詳情，請來電話 683－5656 詢問。

菓王

宜千餘人摘好地菓，每天有巨型巴士接送，如有意者，請每天下午七時後與牛仔接洽。

電話：874-0142或874-6272

招請工人

布料剪裁，及裝毛工作，不需經驗，但必須能講英語，應徵者需能刻苦工作，薪優。電話：七三壹－三五一三

宜聘炒鑊工人一名

曉普通英語，工人有健康，理牙保障無所等，有意者請將姓名住址。電話付來以便洽商。*The Diners' Rendezvous 489 Wallace St., Nanaimo, B.C. V9R 5B7*

名廠電器大平賣

全新汽車音響FOOD MIXER打字機錄音機計算機相機電話：324－8838

三睡房靚屋自賣

列治文區地段大保養好投資良機近學校及活活公司連士登中心三睡房車房壁爐連電器等開價五萬九千九元請電話業主274－0157

旺區商業樓栢文售

在仕本零夾喜士定街肉舖連兩組柏文生意旺常客多收入佳家庭生意已經營卅年請電話*Joe Brumec* 937－5511

五睡房平房屋出賣

於位*3759 Clinton Ave. Burnaby*雅觀位於上等南斜區，無比較的好風景地段六十乘一百四十，兼有樹木，並各自門戶聯房組，有全副浴室機具。在*Champlain Mall*附近，各項均便及學校，可立即接管遷居，開價七萬餘元。週末開放，及星期一至五日，下午七時至九時，至成交易爲止。請電話業主433－8352洽商。

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874・1934

愛祖國用國貨

新辦到祖國精品皮鞋，尺碼由五至十二號，各欵各式，批發零售特平。特函敬致外埠親友由唐人街搭十五號巴士來到門口

◎訃告

先慈林門李氏太夫人台山公益荔枝塘福安里人不幸痛於一九七八年七月五日下午五時在雲埠中央醫院逝世積閏享壽七十有九歲不孝子孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於七月十二日（星期三）下午一時在暗市黨殯儀館304（DUNLEVY AVE VANCOUVER）舉行追思禮拜由潘宏牧師主持隨即出殯卜葬於海景墓園

泰屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃聞

杖朗夫　林善聰
哀子　槐森
婦媳　劉氏
男孫　光銳
光銘
光文

同泣告

喪居：6118 ELGIN ST VANCOUVER. B.C. V5W 3K2
TEL 325-9185

本星期日 上午九時至下午六時 舊換新 大平賣

一百元以上你用舊彩色電視換新的26寸彩色20寸手提電視同價

一百元以上你用舊的沙發床可換我們陳列的沙發床

五十元至一百元你的舊欵雪櫃換新貨

三十元至五十元換舊洗碗機

三十元至五十元換你的舊厨房桌檯

所有舊的睡房及餐室傢私均可舊換新

單人 雙人 皇后式床 大清貨由 79.95 起 送貨另計

在停車場內，擺地攤平賣 一切貨品，割價平賣

停車場地攤價錢最平

用信用咭，由分期欵付

Wosk's Warehouse Store

350 S. E. Marine Drive
Between Fraser and Main St.

活氏傢俬公司貨倉部

餐館自賣

沙省南部交通要道旺埠唐西餐館包賺錢生意連實業出讓請速函*Box No. 756 Weyburn, Sask. S.H 2K8*詳情即覆

旺區菜餐出讓

開價三萬，座位八十，用具齊備，租平，因乏人力，割價出售，有意者請來面議#6－426緬街張先生。

家庭副業良機！

批發，零售，利用業餘時間，自我經商（非推銷員），無需投資，月入可至千元，必須具有誠懇及學習態度。電洽669－8695下午四時至七時，請用國語或英語。

華僑公立學校招生

（一）宗　旨：本校以栽培華僑子女學習祖國語言，文字，認識祖國文化爲宗旨。
（二）班　別：招收幼稚班新生一班（年齡在六歲以上）。小學一年級新生一班。小學各年級轉學插班生。
（三）報名日期：七月四日起，至七月三十一日止。
（四）報名地點：中華藥房、多喜食家、金利源公司、本校教務處。
（五）開學日期：八月一日（星期二）起，上午十時至十二時。九月份起，日班由下午四時至五時四十分。晚班由下午六時至八時。

回港急讓豪華栢文

一房一廳，頂樓向南，交通方便，旺中帶靜，近唐人街，廉讓二萬七千五百。電話八七九－五八〇九或二五五－六九八七。

埠仔請中西厨

長工薪優免費長途電話112－567－2369 *Vanderhoot B.C.*

兩睡房栢文出租

月租壹百七十五元緬街夾二十八街電話：八七九－七四七九

弍房大廳土庫出租

近中小學租平近域多利及47街晚325－6239洽

工廠清貨平賣

毛絨，原子布等等，質地佳，價錢減完又減，另外有大量女裝西褲，每條七元五角起。*325 West Cordova St.* 十時至五時。

請車花鈕骨女工

1 請熟手車花女工，要有五年經驗及誠實可靠。
2 請鈕骨及單針女士要有五年經驗誠實可靠，按件計工資，請親到雲埠 *112 E. 6th Ave.*

工商業樓出租

近唐人街，適合寫字樓，小型工業，醫務所，泊車方便，租廉。電話二五三－一九五九黃榮

榮園廉售

廿八畝肥菜園地下灌溉水管暖房26×120尺另三睡房住屋打包間全部機械首期低即買即生利請電524－5276 *Brar Mer*

乃磨 辟皮車身修理廠

如果你的隣里繼續使我們這樣忙迫，我們可能將價銀減低，故此代你們節省許多金錢，這樣好嗎？

THE PREP SHOP
Auto Motive Body Repairs & Painting
2232 Wilgress Rd. Nanaimo
Phone 758-6531

中華特價中心

CHUNG WAH DISCOUNT CENTER LTD.

專營
● 參茸　● 燕窩
● 海味　● 成藥
● 京果　● 雜貨

即日延長營業時間——至晚上九時

服務第一　價錢最平

加拿大溫哥華
總　店：片打東街135號
第一支店：片打東街299號
135 E. PENDER ST., VAN. B. C. V6A 1J6
電話：(604) 681-2823
681-7928

布蘭活都育打汽車行

Brentwood Toyota Ltd.

4265 Lougheed Highway, Burnaby
Phone 294-1974

大宗新舊汽車貨車，全部服務，正宗『都育打』汽車零件，是本尼卑獨家『都育打　車行。

請你今天到來試駛『都育打車』，有二十九架新式車，爲你選擇。

卡打通用汽車行

CARTER GM

經售下列汽車及貨車

PONTIAC	本地克
BUICK	表　克
CADILLAC	卡地勒
G M C.	貨　車

大宗新客車及貨車，是全埠最平價的車行

Joe Chiao
華人代表：喬建勇
說國語及粵語
4550 Lougheed Hwy Burnaby
Phone: 291-2266

緬省餐館雜貨急賣

埠仔十號公路邊，全部新裝修，電冷暖氣，舖尾五房住家，事主經營十年現因志圖別業，生意連實業特價急賣有意者歡迎面議。Jim Lee c/o Club Cafe Box 28, Mafeking Man.
Phone: 204-545-2227

華僑酒樓

w.k.gardens restaurant

名茶美點　欵式新穎
壽讌喜酌　筵開百席
晚飯小菜　豐儉隨意

有寬大停車場免費泊車
董事長、總經理：林奇旺
營業時間：上午十時至晚上十時
地址：611 MAIN STREET
VANCOUVER, B. C. - CHINATOWN
電話：687-9608 687-9609

多城洪門黨社隆重慶祝情況熱烈

新廈落成周年紀念

（多倫多訊）多城洪門民治黨達權社新廈落成一周年紀念慶祝大會，於六月十日、十一日兩天舉行，參加者有國會議員、市府議員、多市社團代表僑領友好、及洪門各地及本市兄弟姐妹昆仲等。慶祝儀式際重，節目豐富。

十日下午二時放映中國電影「甲午風雲」。晚上八時由洪門屬下振洪聲劇社各藝員舉行歌唱晚會。

十一日上午十時，慶祝大會正式開幕，由譚秉衡司儀，首鳴炮，奏樂，行禮如儀，繼由籌備處長吳培芳致詞：「新廈落成一年來工作得到一些成績，除洪門手足一致團結努力外，更賴各僑社友好的鼓勵和支持，我們今後更努力爲僑胞福利作出貢獻。」繼而致詞者有渥太華代表方圻衍先生；跟着由書記處宣讀中文賀電、祝詞及英文賀電。禮成後，茶點招待。

當日中午洪門體育會由薛丁元、陳郁兩位會長及總教練李牛、李承師傅率領百多名體育健兒，在旌旗飛揚、鞭炮聲喧天中醒獅出遊華埠，沿途各社團商號，友好等都懸青祝賀；有些擺下各種名陣如「五點梅花」，「一字長蛇」，「醒獅戲水」等，各健兒一一演拆，博得沿途觀衆不斷掌聲。

晚上七時假座國泰酒家歡讌，參加者有各長官，社團代表，各僑領，友好與及各地洪門兄弟等四百多人，筵開四十餘席，由司徒民司儀，先由籌備處譚秉衡致歡迎詞，報告籌備工作，繼由民治黨李志惠主席致詞，簡述黨社近年工作與一些成績，一再重申由於各僑社對該社鼓勵與支持，才有今天的成就，並今後洪門各手足加强團結，並做好與各僑社聯系工作，着實地做到「互助」、「友愛」、「團結」、「愛國」四大信條，爲僑胞謀福利，爲中加兩國友誼作出更大貢獻，跟着由體育會長致英文詞及介紹嘉賓，社會賢達等，隨由國會議員彼德・史多利議員，高士民議員，劉光英議員，社會名人彭珍妮律師，盤古元先生等相繼演說。

至十時讌會完畢，即返洪門新廈禮堂舉行聯歡舞會，至午夜一時始盡歡而散，極一時之盛。

德記農場之地址爲列治文區第六公路七四四〇號（駕車請由乃街大橋前往）營業時間爲上午九時至晚上七時，僑胞們如有意支持文化中心，而又欲享用新鮮蔬菜，屆時請踴躍支持德記農場此次義賣。

週日德記農場義賣 捐助中華文化中心

（雲訊）爲响應中華文化中心的籌款運動列治文區的德記農場將於七月八日（星期六）及七月九日（星期日）將所有售賣該農場出產蔬菜之收入，全數捐與中華文化中心作建樓費用。

過去數月來爲文化中心籌款而舉行義賣之華人商號及餐館已有多間，而農場義賣尚屬首次，該農場之東主一直熱心公益，已先後多次捐助現金或蔬菜作中秋慶會義賣之用。此次再度爲文化中心義賣籌款，此種熱心公益爲僑衆福利事業盡力的精神，必能在同業中起倡導

馬公璇本定期出殯

（雲訊）馬公璇本，廣東台山白沙南蒲吉北村人，來加數十年。爲人忠厚務實，熱心公益，因年老體弱，不幸於七月三日下午五時病逝於中央醫院，積閱享壽九十九歲，老成凋謝，親友咸致惋惜。其子福伉，福標及家人居鄉。喪事由馬氏公所協助其親屬辦理，擇定於本月十一日（星期二）下午一時在喧士黨殯儀館舉行出喪歸土禮卜葬於山景坟場云。

中華基督教會近訊

（雲訊）雲埠自立中華基督教會定期於七月八日星期六下午二時至四時在該教會副堂，舉行主日學搖籃班家長座談會，講員李乃光醫生，主題「兒童心理」，歡迎二歲以下兒童之家長參加，備有專人看管小孩。

七月十五日星期六上午九時至下午三時，舉行舊約聖經的神學精粹研究，講員爲香港中國神學院教授周永健博士，地點在乃磨街二五七號華人播道會，費用每位五元，報名向該會幹事接洽，另七月十六日晚上七時半周永健博士將於該會主持舊約聖經難題講座，歡迎主內兄弟姊妹參加。

八月四日至七日星期五至星期一假座素里埠雲高華聖經學院舉行第五屆青年夏令會。主題：基督精兵，起來！講員：沈保羅牧師，王峙牧師。截止報名日期七月九日，請往錄音組服務站索取報名表格，或向鄭秀潔，黃艷素姊妹報名。

北雲市府限納地稅

（雲訊）據北雲市府報告稱：一九七八年繳收實業稅通知已寄出，如業主仍未收到，請即與北雲市府稅務辦事處，十四街西一四一號或電話九八五—七七六一查詢。

納稅截止日期，爲七月十四日下午四時半，否則逾期罰款。

龍樓
DRAGON PALACE RESTAURANT
鐵定七月一日
新張營業
●名廚主理●正宗粵菜
●華筵小酌●晚飯宵夜
●色香味全●免費泊車
營業時間：星期一至四上午十一時至晚上十一時
星期五至六上午十一時至晚上十二時
星期日上午十一時至晚上十時
2784 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, TEL: 254-1668-9

△急賣△
①外賣快餐館，座位四十，西區商業中心，4401 West 10 Ave. 價錢相宜。
②五年新八組柏文及兩個舖位，近唐人街，二十四萬。
馮沽：733-4736
733-0108
公司：736-3831

專做木欄圍牆
康價製圍辣（FENCE）歡迎免費估價電話三式四—一七八八

吉屋自售
五一四西區六十街近宙比廿年新環境優近名校商場交通便樓上樓下各有三睡房廚廁俱全闊大廳酒巴娛樂室有二壁爐雙玻璃窗袖木地板加地氈達一千三百尺地段46×122包全部電器僅收價九萬餘（傢俬半價五千）電話872-1578劉。

亞省干洗生意出賣
興旺埠仔獨市，管地方寬，本埠發展甚快，是有發展事業好機會，生意連實業，包甚多機器，只取價二萬二千元，因健康問題，無人力做，有意者勿失良機。地址 Coronation Dry Cleaners Coronation Alta. 電話578-3968

溫哥華市立學院—英語訓練班
地址：士達孔拿學校590 E. PENDER
提供英語會話，爲中國人仕，設特別班—爲不識英語和需要實際英語會話的人仕。
提供發音特別班：專爲在發音上有困難之人仕。
編排從初級班至中級班。
★每二個月一期—整年開班
早班：二小時　星期一至星期五　收費二十元
晚班：二個半小時　七時至九時半
每星期二次　收費十元　每星期四次　收費二十元
電話：253-3258　九時至二時半

銀龍股份(1977)有限公司啓事
查坐落雲埠歌街五三五號銀龍公司，原有股東八名，但自去年開張後不久，就有關雲龍、梁鴻光、溫宣征，馮偉泉等退出，經陳耀熙律師辦理一切手續，由關競良、黃建業、周紀常、黃金合四人承頂，旋即向省政府從新註册，改爲「銀龍股份(一九七七)有限公司」繼續營業。所有承頂手續，已在律師樓簽交清楚，并聲明舊銀龍公司之內外轇轕與新銀龍公司無關有據，特登報聲明此啓。
一九七八年六月二十八日

亞省請男企檯二名
亞省者市巴遊客埠餐館現宜有經驗企檯長工兩名，工價優待，有意者來函下列地址或在每天下午六時來長途電話磋商。
電話四〇三—八五二—三五五九
Cantonese Restaurant
Box 27 Jasper, Alta.

加華新盤
①一二三三東十一街，孖屋地，42尺闊，土德古牆，三睡房，土庫完成，五萬二千九。逢週末開放。
②七一八八Cardinal Court北盤拿備幽美住宅區，五年新，三睡房，土庫完成，地大花園靚，業主急賣。
③近埠四年新石屎兩層商業樓，五組柏文，三間舖位，地點興旺，全年會收入二萬五千餘元。世萬開價，還有價講。
④頃士威中型果舖，批長地點好，日收六百元，大有前途，降價急讓。
⑤盤拿備區，高貴住宅，六房三廳，五套厠所，兩套暖氣，雙層玻璃窗門，一流設計，材料上乘，優點特多，快將完成，隨時引看，十四萬五千元開價
譚清華：六八七—二八三八
四三七—一七一九
加華實業公司
三二四—一〇三四

頃士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易爲最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財先生接洽爲荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Res. 437-5947
445 Kingsway Vancouver, B.C.

靚全層樓上平租
近華埠，四房廳，厨厠齊，獨立門口，交通便。電話：二五五—四二五一

餐館自賣
雲埠市中心，有酒牌，唐西餐，用具齊，日做七百元，批長，因各股東志圖別業 1034 Granville St. 請電681-8543甄洽

旺區餐館廉讓萬八
座位廿二，新裝修，設備齊，適合家庭式經營，請電七三三—二〇二四洽。

誠聘褓姆
唐人街須留宿，每星期六天，有意請電話：681-5623

永興裝修公司
油漆做木・房屋間格
水喉厠所・露台車房
電器電爐・冷器雪櫃
大小工程・無任歡迎
平・靚・快・
電話：八七四・八四六三

宜數百人摘好地菓
電話327-9676 325-4022
新地菓很多
特別好菓又好
大個地菓
價銀歡迎參
加有意者請
早日打電話
報名安排好
人數準備車
輛來回接送
很多站上車
及隨街接送
許俊姆敬啓

業主自賣
北本拿比，近喜士定泗夫威，二睡房，有土庫車房，開價四萬四千五。請電：298-9887 五時後。

三睡房屋建築自賣
週末下午式時至五時開放位於：6458 Fleming St. 有一千三百三十五方尺，三間全浴室機具，近學校，公園，巴士站。
電話：325-3883

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899
保費最平
歡迎比較
玻璃窗全保祇收十四元
利便顧客免費停車
停車場在本公司東側
・代理填報入息稅・
快捷妥當・價錢公道
專人負責・一切保密
汽車保險
房屋燕梳
本公司職員通粵語國語服務妥當
Autoplan
伍澤森 327-7842

實事實業燕梳有限公司
代理置業投資 汽車保險 房屋燕梳
雲市華埠小姐 1977
雲哥華市小姐
加拿大選美
第一公主
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買
伍澤濂 733-5743

①華區平屋。四睡房，自動煖氣，開價三萬四千元。
②喜士定東區乃磨街附近住宅，石米牆，三睡房，土庫另有一房，兩厠所，開價五萬五千九百元。
③「一物二用」喜士定東八百號商業樓，一百尺闊，一部份可作零沽，一部份可作棧房，有升降機起卸貨物，開價廿五萬，先交十萬，其餘自由銀期，平過交租。
④華區新屋數間，三睡房屋價由五萬二千七百元起。

①士得占牆身一廳三睡房屋，全部鋁窗，土庫另有兩睡房，交通方便，包大爐雪櫃窗簾地氈等，業主他遷急讓。可以試還價。
②新屋在建築中一千三百平方尺，上等材料，孖車房近魯比，八萬四千九，可用你的舊屋相換。
③八年新靚屋，二廳四睡房，三套浴室，孖車房，五十尺闊地，包全部電器用具地氈。地址3268 East 45 Ave 七萬餘元，極抵買。
④平正地一幅33×122，近孖素街，可建孖屋，四萬二千元。

雷廣庭 926-9771
▲四年新屋，近展覽，樓上三睡房，柚木地台，土庫全部完成，有兩房一廳，開價只七萬九千五百元。
▲一二六六，二十六街，一廳兩房，厨房，土庫另有一廳兩房及厨房，近巴士，學校，近市場，開價五萬四千九百元。
▲果舖生意連實業出讓，好地位。

鍾天賜 876-4575
▲賺錢小型餐館出讓：在興旺西區中心 Westend 四十二座位，每日生意三百元價錢公道，生意大有前途
▲商業樓有一分三息口六年新列治文區近第三路商業中心區兩間舖面樓上醫生樓會計師樓年收租六萬七千元取價四十八萬九千元。

新聲戲院
SUN SING THEATRE
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百一五十號
每日下午一時半至晚十一時半連續放映不清場
七月一日至七日
隆重献映
出册
唐菁
胡茵茵領銜主演
下周放映
同場放映
鷹爪與螳螂
戚冠軍張翼
王道華玲領銜主演
女學生

Kaiway Insurance Agency Ltd.
395 W. Broadway, Van. B.C. V5V 1A7
TEL. 876-5212　876-0210
本公司特別推出特廉保費保險計劃：
（廿五年以下之房屋）

火險保額	傢私保額	每年保費
$40,000	$20,000	$76
$45,000	$22,500	$86
$50,000	$25,000	$95
$60,000	$30,000	$115

歡迎查詢比較有關商業樓宇及樓文相宜保費。本公司代理忠誠保險公司平價生意保險計劃。

閣下年齡	保額	年期	每年保費
30	$100,000	20	$221
35	$100,000	20	$265
40	$100,000	20	$381

閣下如有保險上之問題，歡迎電話查詢，
（謝英喜 或 伍偉傑 876-0303）

吉舖出租
在京士威二千五百號街位。欲知詳情電話三二一—八八五九

唐人街花店出讓
生意出讓，有意者請到片打東街一五四號面洽。

沙省餐館連業急賣
餐館連實業上居下舖座位五十適合家庭式生意發展前途良好股東另圖別業迫得連實出讓如有意到埠仔發財請來電曹洽 Modern Cafe P. O. Box 223 Kyle, Sask. Tel. 375-2252 或 586-7393